

**Views of Manipuri University on Meitei Script proposal  
for discussion in UTC 112**

The proposal needs minute modification otherwise it is fine. It is informed that the proposal for encoding of MEETEI/MEITEI script in BMP of Unicode is framed for a “unified Meitei Mayek” script supporting both modern Meitei and historical Meitei text. However we should clearly indicate the modern Meitei script (recognized by the Government of Manipur) from the rest as the Government of Manipur announced and implemented the script for the education in Manipur.

Some of minor corrections in the proposal are placed hereunder.

<The use of the KILLER with letter (like ꯃ ta) which have an explicit final (like ꯅ T) is not attested, and would not be expected because of the existence of explicit finals.> (pp.1 of the proposal)

The use of the KILLER with letter (like ꯆ ta) which have an explicit final (like ꯅ T) is not attested, and would not be expected because of the existence of explicit finals.

<In other contexts, the KILLER helps to show the absence of an inherent vowel—while ꯃꯆ may be read either *kara* or *kra*, ꯃꯆꯃ must be read *kra*.> (pp.1 of the proposal)

In other contexts, the KILLER helps to show the absence of an inherent vowel—while ꯃꯆꯃ may be read either *kara* or *kra*, ꯃꯆꯃꯃ must be read *kra*.

**OR**

In other contexts, the KILLER helps to show the absence of an inherent vowel—while ꯃꯆꯃ may be read either *thara* or *thra*, ꯃꯆꯃꯃ must be read *thra*.

Note: MEITEI MAYEK KILLER is used to indicate the cluster sounds of Meitei. Meitei clusters are found only in the initial position of a syllable.

<Of these, only ꯃ̄ ā, ꯃꯃ i, ꯃꯃꯃ u, ꯃꯃꯃ e, ꯃꯃꯃ ei, ꯃꯃꯃ o, ꯃꯃꯃ ou, and ꯃꯃꯃ aṅ are used in modern orthography.> (pp. 2 of the proposal)

Of these, only ꯃ̄ ā, ꯃꯃꯃ e, ꯃꯃꯃ ei, ꯃꯃꯃ o, ꯃꯃꯃ ou, and ꯃꯃꯃ aṅ are used in modern orthography.

Note: ꯃꯃ i, and ꯃꯃꯃ u can be omitted from the above list as these vowels have independent forms: ꯃꯃ i, and ꯃꯃꯃ u.

<..., which could be spelled in modern orthography ꯃꯃꯃꯃ ꯃꯃꯃ ꯃꯃꯃꯃ Sri Jay Singh > (pp.3 of the proposal)

..., which could be spelled in modern orthography ꯃꯃꯃꯃ ꯃꯃꯃ ꯃꯃꯃꯃ Sri Jay Singh

<Character names. The name of the script itself has a number of different names and spellings: *Meitei Mayek*, is ... .. to explore such options.> (pp.3 of the proposal)

<i>Meitei script</i>	<i>Name</i>	<i>IPA transcription</i>	<i>Gloss</i>
𑜀𑜂𑜆	𑜀𑜂𑜆	/kok/	head
𑜁𑜃𑜂	𑜁𑜃𑜂	/səm/	hair
𑜂𑜃𑜂	𑜂𑜃𑜂	/lai/	forehead
𑜃𑜂𑜆	𑜃𑜂𑜆	/mit/	eye
𑜃𑜂𑜆	𑜃𑜂𑜆	/pa/	eyelash
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/na/	ear
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/cil/	mouth
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/til/	saliva
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/k <sup>h</sup> əu/	throat
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/ŋəu/	pharynx
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/t <sup>h</sup> əu/	chest
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/wai/	navel
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/jaŋ/	backbone
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/huk/	lower spine
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/un/	skin
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/i/	blood
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/p <sup>h</sup> əm/	placenta
𑜄𑜃𑜂	𑜄𑜃𑜂	/ə.ti.ja/	sky

Dr. Leihaorambam Sarbajit Singh and Dr. Soibam Imoba Singh  
 Department of Linguistics  
 Manipur University  
 Canchipur, Imphal – 795 003  
 Manipur (INDIA)  
 <sarbajitlei@yahoo.com> <imobas@yahoo.com>